

日本語 TC-E2

日本語
テレコンバータ
使用説明書

英語
Telephoto Converter
Instruction Manual

ドイツ語
Televorsatz
Bedienungsanleitung

フランス語
Téléconvertisseur
Manuel d'utilisation

スペイン語
Convensor teleobjetivo
Manual de instrucciones

イタリア語
Converter Tele
Manuale istruzioni



オランダ語
Teleconverter
Gebruiksaanwijzing

日本語



安全上のご注意


ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。


表示と意味は次のようになっています。


	警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
	注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例	
	記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
	記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

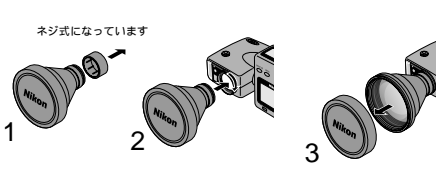
警告	
	テレコンバータで直接太陽や強い光を見ないこと 失明や視力障害の原因となります。

注意	
	製品は、幼児の手の届かない所に置くこと ケガの原因になることがあります。

	使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること 太陽光が焦点を結び火災の原因になることがあります。
---	--

このたびはニコンデジタルカメラ用テレコンバータ TC-E2をお買い上げいただき、ありがとうございます。このテレコンバータはニコンデジタルカメラCOOLPIX 990、950、800、700、910、900に取り付けて、さらに望遠の撮影を行うためのレンズです。テレコンバータを装着することにより、撮影レンズの焦点距離は2倍に拡大されます。撮影レンズの先端にねじ込むだけで簡単に取り付けることができます。

取り付け方（イラストはCOOLPIX 990です）



- テレコンバータの後キャップを外す。
- カメラレンズ先端の取り付け部にねじ込む（COOLPIX 700はテレコンバータの後ろにステップアップリングUR-E1〔別売り〕を装着してからカメラレンズ先端の取り付け部にねじ込んでください）
- 前キャップを外す。

仕様

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 910/900	COOLPIX 800	COOLPIX 700
レンズ構成	3群4枚				
コンバータ倍率	2倍				
合成焦点距離	48mm（テレ端） （35mm判換算約230mm）	42mm（テレ端） （35mm判換算約230mm）	34.8mm（テレ端） （35mm判換算約230mm）	28mm（テレ端） （35mm判換算約152mm）	26mm（2倍電子ズーム） （35mm判換算約140mm）
合成Fナンバー	F4（テレ端）	F4（テレ端）	F3.6（テレ端）	F4.8（テレ端）	F2.6
画角	約11°（テレ端）	約11°（テレ端）	約11°（テレ端）	約16°（テレ端）	約20°（2倍電子ズーム）
最短撮影距離	110cm（テレ端）	30cm（テレ端）	50cm（テレ端）	120cm（テレ端）	
大きさ	65×45mm				
質量（重さ）	約150g				

撮影方法

COOLPIX 990、950、800、700の「テレコンバータ」モードで撮影を行う場合：カメラの撮影メニュー項目の「コンバータ」内の「テレコンバータ（COOLPIX 990はテレコンバータ1）」モードにセットすると、このテレコンバータの特性を活かした撮影が自動的に行えます。セット方法と内容の詳細については、COOLPIX 990、950、800、700の使用説明書をお読みください。

- カメラのセレクトダイヤルをM-RECにセットします。
- メニューボタンを押して「撮影メニュー」を表示させます。
- [COOLPIX 990の場合] マルチセレクターを用いて、「コンバータ」を「テレコンバータ1」にセットします。[COOLPIX 950、800の場合] ズームボタンとシャッターボタンを用いて、「コンバータ」を「テレコンバータ」にセットします。[COOLPIX 700の場合] セレクトボタンとシャッターボタンを用いて、「コンバータ」を「テレコンバータ」にセットします。…いずれも撮影画面に戻り、液晶モニタにコンバータ表示が点灯します。

- COOLPIX 990、950、800の場合、カメラをこのモードにセットすると、レンズが自動的にテレ端にセットされ、最も望遠で撮影することができます。ズームボタンの操作には制限があり、テレ端から焦点距離の中央付近まで行えます。また、COOLPIX 700の場合、カメラをこのモードにセットすると、電子ズームが自動的に2倍にセットされますが、2.5倍にもセットできます。
- スピードライトモードは自動的に発光禁止には制限があり、他のスピードライトモードにはセットできません。
- ごく近くのを撮影する場合には、マクロモードにセットすることもできます。マクロモードでは、COOLPIX 990、950の場合は約3cm～、COOLPIX 800の場合は約18cm～、COOLPIX 700の場合は約50cm～の範囲で撮影が行えます。ただし、条件は焦点距離や明るさによって異なりますので、撮影の際はカメラの液晶モニタで確認するか、試し撮りをするをおすすめします。

COOLPIX 990、950、800、700の通常モードで撮影を行う場合：COOLPIX 990、950、800、700を通常モードの状態でテレコンバータを装着して撮影を行う方法です。ただし以下の点にご注意ください。
・スピードライトモードは発光禁止にセットしてください。スピードライトを使用すると調光不良や光ムラの原因となります。
・COOLPIX 990、950、800の場合、ズームボタンの操作はテレ端から焦点距離の中央付近まで行えます（COOLPIX 990、950の場合は液晶モニタのズーム表示のテレ端から3段階ワイド側まで、COOLPIX 800の場合はテレ端から2段階ワイド側まで）。中央付近からワイド側では画面の四隅に影が生じます。

- COOLPIX 700の場合、電子ズームがオフの時や1.25倍、および1.6倍の時、画面の四隅に影が生じます。

COOLPIX 910、900で撮影を行う場合：COOLPIX 910、900にテレコンバータを装着して撮影を行う方法ですが、いずれのカメラも撮影メニュー項目の「コンバータ」内には「テレコンバータ」モードはありません。したがって通常モードの状態でテレコンバータを装着して撮影を行うこととなります。ただし以下の点にご注意ください。
・スピードライトモードは発光禁止にセットしてください。スピードライトを使用すると調光不良や光ムラの原因となります。
・ズームボタンの操作はテレ端から焦点距離の中央付近まで行えます（液晶モニタのズーム表示のテレ端から3段階ワイド側まで）。中央付近からワイド側では画面の四隅に影が生じます。

ご注意

- このテレコンバータは、ニコンデジタルカメラCOOLPIX 990、950、800、700、910、900専用です。その他のカメラではご使用になれません。
- テレコンバータ装着時には、光学ファインダーでは撮影画角の確認はできません。必ず液晶モニタで画角とピントをご確認ください。
- テレコンバータの装着によりカメラの重量が増加しますので、手ブレにご注意ください。
- テレコンバータをカメラに装着した状態で、テレコンバータだけを持たないでください。カメラ破損の原因となります。また、持ち運ぶときはテレコンバータを取り外してください。
- 撮影画面内あるいはその周辺に太陽などの明るい光源がある場合にはゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。この現象を軽減するためには、レンズフードHN-23、HN-24（いずれも別売り）の使用が効果的です。
- テレコンバータの性質上、画面周辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
- レンズの前玉が飛び出しておりますのでキズをつけないようにご注意ください。
- レンズの清掃は、むやみに拭かないで、プロアーなどでほこりを払う程度にしてください。万一指紋など前玉にごみが付着したときは、柔らかい清潔な木綿のふきんに無水アルコール（エタノール）を少量湿らせ、中心から外側に渦巻状に、拭きむら、拭き残しのないように注意して拭いてください。
- レンズをご使用にならないときは、必ずレンズの前後にレンズキャップをしておいてください。
- 光学特性上、テレコンバータ使用時には、マニュアルフォーカスでセットした距離、および遠景モードでセットされる強制無限とは、実際のピント位置が異なります。液晶モニタで確認し、試し撮りを行ってからご使用ください。

付属品について

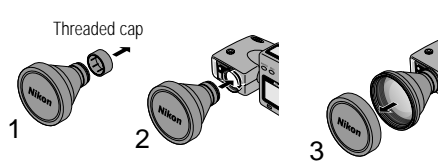
本製品にはレンズケース、フロントキャップ、リアキャップが付属していますので、ご確認ください。

English

TC-E2 Nikon Telephoto Converter

Thank you for your purchase of the TC-E2 telephoto lens-adaptor for use with Nikon COOLPIX digital cameras. The TC-E2, which doubles the focal length of the camera lens, can be used for enhanced telephoto performance with the following COOLPIX cameras: the 990, 950, 800, 700, 900s and 900. The TC-E2 can be installed simply by screwing it into the camera lens.

Installation (illustr. COOLPIX 990)



- Remove the cap on the back of the TC-E2.
- Gently screw the converter into the camera lens (if you are using the COOLPIX 700, you will need to attach the UR-E1 Step-up Ring [sold separately] before attaching the converter).
- Remove the front cap.

Taking photographs with the TC-E2

Taking photographs with the COOLPIX 990, 950, 800 and 700 in telephoto mode

Selecting Telephoto from the LENS submenu in the M-REC shooting menu automatically changes camera settings to create photographs that make the best use of the telephoto lens adapter. The procedure for setting the camera to telephoto mode is given below. Refer to the documentation included with your COOLPIX 990, 950,800 or 700 for details.

- Turn the mode dial to M-REC.
- Press the MENU button to display the shooting menu.
- With COOLPIX 990**, select Telephoto 1 in LENS with the Multi selector. **With COOLPIX 950/800/700**, select TELEFOTO in LENS with the camera automatically zooms in to the maximum optical zoom position, allowing you to take photographs at the maximum magnification. The zoom buttons can only be used to select a zoom setting between the middle zoom position and maximum zoom. When you select this mode with the COOLPIX 990, digital zoom is automatically set to x2, but you can change this setting to 2.5.

- Both the internal and external flash will be off. No other flash settings are available.
- To take photographs at very short ranges, use macro close-up mode. In macro close-up mode, the COOLPIX 990/950 can take photos at a range of 3 cm (1.17 in)-infinity, the COOLPIX 800 at a range of 18 cm (7.1 in)-infinity, the COOLPIX 700 at a range of 50 cm (19.5 in)-infinity. As conditions however vary according to distance and brightness, it is recommended that you check the image in the LCD monitor or take a test photograph before recording the final photo.

When the COOLPIX 990, 950 or 800 is in telephoto mode, the camera automatically zooms in to the maximum optical zoom position, allowing you to take photographs at the maximum magnification. The zoom buttons can only be used to select a zoom setting between the middle zoom position and maximum zoom. When you select this mode with the COOLPIX 990, digital zoom is automatically set to x2, but you can change this setting to 2.5.

- Both the internal and external flash will be off. No other flash settings are available.
- To take photographs at very short ranges, use macro close-up mode. In macro close-up mode, the COOLPIX 990/950 can take photos at a range of 3 cm (1.17 in)-infinity, the COOLPIX 800 at a range of 18 cm (7.1 in)-infinity, the COOLPIX 700 at a range of 50 cm (19.5 in)-infinity. As conditions however vary according to distance and brightness, it is recommended that you check the image in the LCD monitor or take a test photograph before recording the final photo.

Specifications

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 900s, 900
Number of lenses	Four elements in three groups		
Magnification	x2		
Combined focal length	48mm/1.89 in (telephoto: 35mm equivalent, 230mm/9.1 in)	42mm/1.65 in (telephoto: 35mm equivalent, 230mm/9.1 in)	34.8mm/1.37 in (telephoto: 35mm equivalent, 230mm/9.1 in)
Combined F number	f/4 (telephoto)	f/4 (telephoto)	f/3.6 (telephoto)
Angle	Approx. 11° (telephoto)	Approx. 11° (telephoto)	Approx. 11° (telephoto)
Minimum range	110cm/43.2 in (telephoto)	30cm/11.7 in (telephoto)	50cm/19.5 in (telephoto)
Dimensions	ø 65mm x 45mm (ø 1.95 x 0.98)		
Weight	150g/5.25 oz.		

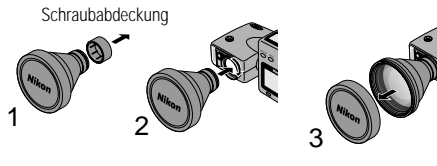
	COOLPIX 800	COOLPIX 700
Number of lenses	Four elements in three groups	
Magnification	x2	
Combined focal length	28mm/1.10 in (telephoto: 35mm equivalent, 152mm/6.0 in)	26mm/1.02 in (x2 digital zoom: 35mm equivalent, 140mm/5.5 in)
Combined F number	f/4.8 (telephoto)	f/2.6
Angle	Approx. 16° (telephoto)	Approx. 20° (x2 electronic zoom)
Minimum range	120cm/47.2 in (telephoto)	50cm/19.5 in
Dimensions	ø 65mm x 45mm (ø 1.95 x 0.98)	
Weight	150g/5.25 oz.	

Deutsch

Nikon Televorsatz TC-E2

Vielen Dank für den Kauf des Televorsatzes TC-E2 zum Anschluß an Nikon COOLPIX Kameras. Der TC-E2 verdoppelt die effektive Brennweite des Kameraobjektivs der COOLPIX Kameras 990, 950, 800, 700, 900s und 900. Der TC-E2 läßt sich leicht auf das Kameraobjektiv schrauben.

Installation (die Abbildung zeigt die COOLPIX 990)



- Nehmen Sie den Deckel auf der Rückseite des TC-E2 ab.
- Schrauben Sie den Adapter vorsichtig in das Gewinde des Kameraobjektivs. Für den Anschluß des Adapters an die COOLPIX 700 benötigen Sie einen UR-E1 Adapterring (separat erhältlich).
- Nehmen Sie den Objektivdeckel auf der Vorderseite des TC-E2 ab.

Fotografieren mit dem TC-E2

Fotografieren mit COOLPIX 990, 950, 800 und 700 im Teletrieb

Wählen Sie aus dem Untermenü OBJEKTIV im Aufnahmemenu M-REC den Menüpunkt Teletobjektiv, um die Kameraeinstellungen automatisch zu ändern und den Teleadapter optimale zu nutzen.
Nachstehend wird das Einstellen beschrieben. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie den Handbüchern zu den Kameras COOLPIX 990, 950, 800 oder COOLPIX 700.

- Drehen Sie das Einstellrad auf M-REC.
- Drücken Sie auf den MENU Knopf, um das Aufnahmemenu aufzurufen.
- An der COOLPIX 990** wählen Sie mit dem Einstellrad Teletobjektiv 1 im OBJEKTIV. **An der COOLPIX 950/800/700** wählen Sie mit der Zoom-Taste und dem Auslöser TELE im OBJEKTIV.

- Schalten Sie zurück auf die Aufnahmebetriebsart. Daraufhin erscheint ein Objektiv-Konverter-Symbol auf dem LCD-Monitor.

Wenn sich die COOLPIX 990, 950 oder 800 im Teletrieb befindet, zoomt die Kamera automatisch auf höchste optische Zoomeneinstellung, um Aufnahmen mit maximaler Vergrößerung zu machen. Die Zoomknöpfe können nur zum Einstellen einer mittleren oder der maximalen Zoomeneinstellung verwendet werden. Bei der COOLPIX 700 wird bei Wahl des Teletriebs das Digitalzoom automatisch verdoppelt (2x): sie können diese Einstellung jedoch auf den Faktor 2,5 ändern.
• Sowohl Internes als auch externes Blitzgerät werden ausgeschaltet. Es sind keine anderen Blitzeinstellungen möglich.
• Verwenden Sie zum Fotografieren im Nahbereich den Makro-Modus. Im Makro-Modus nimmt die COOLPIX 990/950 Motive in einer Entfernung von 3 cm bis Unendlich auf, COOLPIX 800 Motive in einer Entfernung von 18 cm bis Unendlich auf, die COOLPIX 700 von 50 cm bis Unendlich. Da sich die Aufnahmebedingungen je nach Entfernung und Helligkeit ändern, empfehlen wir, vor dem Auslösen das Bild zunächst auf dem LCD Monitor zu überprüfen oder ein Testfoto zu machen.

Technische Daten

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 900s, 900
Optischer Aufbau	Vier Elemente in drei Gruppen		
Vergrößerung	2-fach		
Kombinierte Brennweite	48 mm (Tele: entspricht bei Kleinbild 230 mm)	42 mm (Tele, entspricht bei Kleinbild 230 mm)	34.8 mm (Tele: entspricht bei Kleinbild 230 mm)
Kombinierte Lichtstärke	1:4 (Tele)	1:4 (Tele)	1:3.6 (Tele)
Angle	ca. 11° (Tele)	ca. 11° (Tele)	ca. 11° (Tele)
Minimum range	110 cm (Tele)	30 cm (Tele)	50 cm (Tele)
Dimensions	ø 65 mm x 45 mm		
Weight	150g		

	COOLPIX 800	COOLPIX 700
Optischer Aufbau	Vier Elemente in drei Gruppen	
Vergrößerung	2-fach	
Kombinierte Brennweite	28 mm (Tele, entspricht bei Kleinbild 152 mm)	26 mm (2-fach Digitalzoom: entspricht bei Kleinbild 140 mm)
Kombinierte Lichtstärke	1:4.8 (Tele)	1:2.6
Angle	ca. 16° (Tele)	ca. 20° (2-fach Digitalboom)
Minimum range	120 cm (Tele)	50 cm
Dimensions	ø 65 mm x 45 mm	
Weight	150 g	

Fotografieren mit der COOLPIX 990, 950 800 und 700 im Normalbetrieb

Wenn der Teletrieb nicht aktiviert ist, kann mit dem TC-E2 und der COOLPIX 990, 950, 800 oder 700 auch im Normal-modus fotografiert werden. Sie sollten jedoch folgende Punkte berücksichtigen:

- Stellen Sie das Blitzgerät auf "Blitz aus". In Kombination mit dem TC-E2 können Aufnahmen mit Blitzlicht unter- oder überbelichtet bzw. unregelmäßig ausgeleuchtet werden.
- Im Fall der COOLPIX 990, 950 oder 800 sollten Sie nur eine mittlere bis maximale Zoomposition verwenden. Wenn Sie über die mittlere Position hinaus auszoomen, entstehen Abschattungen in allen vier Ecken auf dem Bildschirm.
- Bei der COOLPIX 700 treten Abschattungen auf, wenn das Digitalzoom ausgeschaltet oder der Faktor 1.25 oder 1.6 eingestellt wird.

Fotografieren mit der COOLPIX 900s und 900
Wird der TC-E2 in Kombination mit der COOLPIX 900s oder 900 verwendet, steht die Option TELEPHOTO im Untermenü EXTRA FUNC nicht zur Verfügung. Folglich muß im Normalbetrieb fotografiert werden. Beachten Sie dabei folgende Punkte:

- Stellen Sie das Blitzgerät auf "Blitz aus". In Kombination mit dem TC-E2 können Aufnahmen mit Blitzlicht unter- oder überbelichtet bzw. unregelmäßig ausgeleuchtet werden.
- Sie Sollten nur eine mittlere (dritte Stufe des Zoomindikators) bis maximale Zoomposition verwenden. Wenn Sie über die mittlere Position hinaus auszoomen, entstehen Abschattungen in allen vier Ecken auf dem Bildschirm.

Sicherheitshinweise

- Der Teleadapter ist ausschließlich für den Einsatz mit den Nikon Digitalkameras COOLPIX 990, 950, 800, 700, 900s und 900 bestimmt. Er kann nicht an anderen Kameras benutzt werden.
- Der Sucher kann bei Einsatz des TC-E2 nicht benutzt werden. Verwenden Sie ausschließlich den LCD Monitor.
- Mit montiertem TC-E2 erhöht sich das Gesamtgewicht der Kamera. Halten Sie die Kamera ruhig, um Bildunschärfen zu vermeiden.
- Fassen Sie die Kamera nicht am TC-E2 Adapter an, um Schäden zu vermeiden. Nehmen Sie vor dem Transport den Adapter von der Kamera ab.
- Bei Gegenlichtaufnahmen oder wenn sich eine sehr helle Lichtquelle knapp außerhalb des Bildbereiches befindet, kann der "Ghosting"-Effekt auftreten. In diesem Fall sind Gegenlichtblenden (HN-23, HN-24 als Sonderzubehör erhältlich) hilfreich.
- Aufnahmen, die mit dem Teleadapter gemacht wurden, können im Randbereich Verzerrungen aufweisen. Dies ist normal.
- Achten Sie darauf, daß die Hinterlinse des Teleadapters nicht verkratzt wird, da sie relativ ungeschützt aus dem Konverter herausragt.
- Entfernen Sie Staub beim Reinigen des Objektivs mit einem Blaspinsel . Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Verunreinigungen auf der Linse mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch, welches mit ein wenig reinem Alkohol befeuchtet wurde. Reinigen Sie spiralförmig von der Mitte zum Rand und lassen Sie dabei keinen Bereich aus.
- Schützen Sie den Konverter auf Vorder- und Rückseite mit einem Objektivdeckel, wenn er nicht an der Kamera angebracht ist.
- Aufgrund der optischen Eigenschaften des TC-E2 stimmt bei angesetztem Televorsatz die manuell eingestellte oder die im Unendlichfokus-Modus auf unendlich fixierte Aufnahmeentfernung nicht mit der tatsächlichen Aufnahmeentfernung überein. Überprüfen Sie deshalb das Bild auf dem LCD-Monitor und erstellen Sie zur Sicherheit eine Probeaufnahme.

Zubehör

Zum Lieferumfang des TC-E2 gehören eine Objektivasche sowie je ein Schutzdeckel für Vorder- und Rückseite des Objektivs.

NIKON CORPORATION

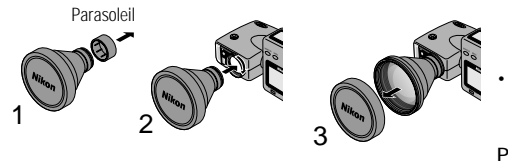
Fuji Bldg., 2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, JAPAN

Français

Téléconvertisseur TC-E2 de Nikon

Merci d'avoir acheté la téléconvertisseur TC-E2 pour les appareils photographiques numériques COOLPIX de Nikon. La TC-E2, qui double la distance focale de l'objectif de l'appareil, peut être utilisée pour accroître la performance de la téléphotographie, avec les appareils COOLPIX suivants: 990, 950, 800, 700, 900s et 900. Vous pouvez facilement installer la TC-E2 en la vissant simplement sur l'objectif de l'appareil.

Installation (l'illustration montre le COOLPIX 990)



- Enlevez le couvercle au dos de la TC-E2.
- Vissez doucement la bague sur l'objectif de l'appareil (s'il s'agit du COOLPIX 700, vous devez fixer l'UR-E1 Step-up Ring (vendu séparément) avant de visser la bague).
- Enlevez le couvercle situé sur le devant.

Prise de vue avec la TC-E2

Prise de vue avec les COOLPIX 990, 950, 800 et 700 en mode téléphoto

Lorsque vous sélectionnez téléobjectif dans le sous-menu OBJECTIF du menu Prise de vue M-REC, cela change automatiquement les paramètres de l'appareil et permet d'obtenir des photographies qui tirent le meilleur parti de la bague porte-objectif téléphoto. La manière de procéder pour le réglage de l'appareil sur le mode téléphoto est indiquée ci-dessous. Reportez-vous à la documentation fournie avec votre appareil COOLPIX 990, 950, 800 ou 700 pour de plus amples détails.

- Tournez la molette de sélection jusqu'à la position M-REC.
- Appuyez sur le bouton MENU pour afficher le menu Prise de vue.
 - Avec **COOLPIX 990**, sélectionnez Téléobjectif 1 dans le sous-menu OBJECTIF avec le sélecteur multiple.
 - Avec **COOLPIX 950/800/700**, sélectionnez TELEFOTO dans le sous-menu OBJECTIF avec les boutons zoom et le déclencheur.
 - Revenez au mode de prise de vue. Une icône convertisseur s'affiche sur l'écran ACL.

Lorsque le COOLPIX 990, 950 ou 800 est en mode Téléphoto, l'appareil effectue automatiquement un zoom avant jusqu'à ce qu'il atteigne sa position maximale, ce qui vous permet de prendre des photos avec le grossissement maximal. Les boutons de zoom peuvent uniquement être utilisés afin de sélectionner un réglage de zoom entre la position de zoom moyenne et la position maximale. Lorsque vous sélectionnez ce mode avec le COOLPIX 700, le zoom numérique est automatiquement réglé sur x2, mais vous pouvez modifier ce réglage et choisir 2,5.

- Le flash interne aussi bien que le flash externe sont réglés sur Off. Aucun autre réglage de flash n'est disponible.
- Atin de prendre des photographies avec une très petite focale, utilisez le mode "gros plan macro". Avec ce mode, le COOLPIX 990 ou 950 peut prendre des photos à partir de 3 cm jusqu'à l'infini, le COOLPIX 800 peut prendre des photos à partir de 18 cm jusqu'à l'infini, et le COOLPIX 700 à partir de 50 cm jusqu'à l'infini. Puisque les conditions varient selon la distance et la luminosité, il vous est recommandé de vérifier l'image sur l'écran ACL ou de prendre une photo test avant d'enregistrer la photo finale.

Prise de vue avec les COOLPIX 990, 950, 800 et 700 en mode normal

Vous avez la possibilité de prendre des photos avec la TC-E2 fixée sur les COOLPIX 990, 950, 800 ou 700 lorsque l'appareil n'est pas en mode Téléphoto. Cependant, vous devriez noter les points suivants:

- Réglez le flash sur "Flash Cancel" (Annulation du flash). L'utilisation du flash avec la TC-E2 en place pourrait entraîner un éclairage insuffisant ou excessif ou une luminosité inégale.
- Dans le cas du COOLPIX 990, 950 ou 800 vous devriez utiliser le zoom uniquement entre la position moyenne de zoom et la position maximale. Si vous effectuez un zoom arrière au-delà de la position moyenne, des ombres apparaissent dans les quatre coins de l'écran.
- Avec le COOLPIX 700, des ombres apparaissent dans les quatre coins de l'écran si le zoom numérique est en position Off ou s'il est réglé sur x1,25 ou x1,6.

Prise de vue avec les COOLPIX 900s et 900

Bien que la TC-E2 puisse être utilisée avec la série des COOLPIX 900 (900, 900s), aucun de ces appareils ne bénéficie d'une option téléobjectif dans le sous-menu MENU SPEC (Fonctions Supplémentaires), ce qui implique que les photos doivent être prises en mode normal. Cependant, vous devriez noter les points suivants:

- Réglez le flash sur "Flash Cancel" (Annulation du flash). L'utilisation du flash avec la TC-E2 en place pourrait entraîner un éclairage insuffisant ou excessif ou une luminosité inégale.
- Vous devriez utiliser le zoom uniquement entre la position moyenne de zoom truca (la troisième étape de l'indicateur de zoom) et la position maximale. Si vous effectuez un zoom arrière au-delà de la position moyenne, des ombres apparaissent dans les quatre coins de l'écran.

Précautions

- Cette bague téléphoto est conçue pour être utilisée avec les appareils photographiques numériques COOLPIX 990, 950, 800, 700, 900s et 900 de Nikon. Elle ne peut pas être utilisée avec d'autres marques d'appareil.
- L'objectif ne peut pas être utilisé pour confirmer l'angle de la visée lorsque la TC-E2 est fixée. Servez-vous du moniteur ACL pour vérifier l'angle et la mise au point.
- La fixation de la TC-E2 augmente le poids total de votre appareil photo. Pour éviter les effets de fluou, assurez-vous de tenir fermement votre appareil.
- Lorsque la TC-E2 est fixée, ne saisissez pas l'appareil seulement par la bague, car cela pourrait endommager le matériel. Vous devriez également vous assurer de dévisser la TC-E2 lors du transport de l'appareil.
- Une image dédoublée peut apparaître lorsqu'une source de lumière très vive, telle que le soleil, figure dans l'encadrement de la photo ou se situe juste à l'extérieur de l'image. Des parasoleils (HN-23, HN-24 - chacun étant vendu séparément) s'avèrent efficaces dans ce type de situation.
- Quelques distorsions peuvent se produire sur le pourtour des photos prises avec la bague porte-objectif téléphoto. Cela est normal.
- Faites attention à ne pas rayer l'objectif, qui déborde de la bague téléphoto et est susceptible d'être endommagé.
- Lorsque vous nettoyez l'objectif, employez un petit pinceau pour chasser la poussière. Ne frottez pas trop fort. Si vous remarquez des traces de doigts ou autres taches sur l'objectif, essayez-le doucement à l'aide d'un chiffon en coton doux et propre légèrement imbibé d'alcool éthylique pur. Essayez à partir du centre en un mouvement circulaire régulier, en vous assurant de nettoyer toutes les parties de l'objectif.
- Remettez les couvercles avant et arrière de l'objectif lorsque la bague porte-objectif n'est pas utilisée.
- Quand le TC-E2 est monté, la distance de mise au point réglée en mode de mise au point manuelle ou la mise au point sur l'infini fixe en mode de mise au point sur l'infini ne coïncide pas avec la distance de mise au point réelle à cause des caractéristiques optiques du TC-E2. Il est recommandé de vérifier l'image sur l'écran ACL ou de prendre une photo test avant d'enregistrer la photo définitive.

Accessoires

Un étui pour objectif, des couvercles avant et arrière sont fournis avec votre TC-E2. Veuillez vous assurer que vous les avez bien reçus.

Spécifications

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 900s, 900
Nombre d'objectifs	Trois jeux de quatre chacun		
Grossissement	x2		
Longueur focale combinée	48 mm (téléphoto: 35 mm équivalent à 230 mm)	42 mm (téléphoto: 35 mm équivalent à 230 mm)	34,8 mm (téléphoto: 35 mm équivalent à 230 mm)
Chiffre F combiné	4 (téléphoto)	4 (téléphoto)	3,6 (téléphoto)
Angle	env. 11° (téléphoto)	env. 11° (téléphoto)	env. 11° (téléphoto)
Distance minimale	110 cm (téléphoto)	30cm (téléphoto)	50 cm (téléphoto)
Dimensions	ø 65 mm x 45 mm		
Poids	150 g		

	COOLPIX 800	COOLPIX 700
Nombre d'objectifs	Trois jeux de quatre chacun	
Grossissement	x2	
Longueur focale combinée	28 mm (téléphoto: 35 mm équivalent à 152 mm)	26 mm (x2 zoom numérique: 35 mm équivalent à 140 mm)
Chiffre F combiné	4,8 (téléphoto)	2,6
Angle	env. 16° (téléphoto)	env. 20° (x2 zoom électronique)
Distance minimale	120 cm (téléphoto)	50 cm
Dimensions	ø 65 mm x 45 mm	
Poids	150 g	

Español

Cconversor teleobjetivo Nikon TC-E2

Gracias por adquirir el cconversor teleobjetivo TC-E2 para las cámaras digitales COOLPIX. El TC-E2, que dobla la distancia focal del objetivo de la cámara, sirve para obtener un mayor rendimiento con el teleobjetivo al utilizarlo con las siguientes cámaras COOLPIX: 990, 950, 800, 700, 900s y 900. El TC-E2 se instala simplemente enrosándolo en el objetivo de la cámara.

Instalación (la cámara que se muestra en la ilustración es la COOLPIX 990)



- Quite la tapa que hay en la parte posterior del TC-E2.
- Con cuidado, enrosque el conversor en el objetivo de la cámara (si la cámara que está utilizando es la COOLPIX 700, necesitará colocar previamente el anillo de ajuste UR-E1 [se vende por separado] antes de acoplar el conversor).
- Quite la tapa delantera del objetivo.

Hacer fotografías con el TC-E2

Hacer fotografías con la COOLPIX 990, 950, 800 y 700 en el modo telefoto

Hacer fotografías con la COOLPIX 990, 950, 800 y 700 en el modo telefoto
Al seleccionar Telephoto en el submenú LENS del menú de disparo de M-REC, la configuración de la cámara cambia automáticamente para crear fotografías obteniendo los mejores resultados con el conversor. A continuación, encontrará el procedimiento para configurar la cámara en el modo telefoto. Remítase a las instrucciones que se incluyen con su cámara COOLPIX 990, 950, 800 y 700 para mayor información.

- Coloque el control de modos en M-REC.
- Pulse el botón MENU para ver el menú de disparo.
- En el caso del COOLPIX 990**, seleccione el ojo de pez Telephoto 1 en el submenú LENS utilizando el selector múltiple.
 - En el caso del **COOLPIX 950/800/700**, seleccione TELEFOTO en el submenú LENS utilizando los botones del zoom y del obturador.
 - Vuelva al modo de fotografías. Aparecerá un icono del conversor objetivo en el monitor de cristal líquido.

Cuando la COOLPIX 990, 950 o 800 está en el modo telefoto, la cámara automáticamente realizará un acercamiento al motivo colocalándose en la posición del zoom óptico máximo, lo que le permitirá hacer fotografías con el máximo aumento. Con los botones del zoom solo podrá seleccionar las configuraciones del zoom que están entre la posición del zoom medio y zoom máximo. Al seleccionar este modo con la COOLPIX 700, el zoom digital se coloca automáticamente en 2, aunque también puede seleccionar la posición x2,5.

- Tanto el flash externo como el flash integrado permanecerán apagados. No podrá utilizar ninguna otra configuración del flash.
- Para hacer fotografías con una profundidad de campo reducida, utilice el modo de macrofotografía en primer plano. En este modo, la COOLPIX 990 o 950 puede hacer fotografías a una distancia entre 3 cm e infinito, la COOLPIX 800 puede hacer fotografías a una distancia entre 18 cm e infinito y la COOLPIX 700 a una distancia entre 50 cm e infinito. Sin embargo, como las condiciones varían con relación a la distancia y el brillo, se recomienda que compruebe la imagen en el monitor LCD o que haga una fotografía de prueba antes de grabar la fotografía definitiva.

Accesorios

Con el TC-E2 se le entregará el estuche del objetivo, la tapa delantera y la tapa trasera. Asegúrese de que se han incluido con su conversor.

Especificaciones

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 900s, 900
Número de lentes:	Cuatro elementos en tres grupos		
Aumento	x2		
Distancia focal combinada	48 mm (teleobjetivo; con un equivalente a una película de 35 mm, 230 mm)	42 mm (teleobjetivo; con un equivalente a una película de 35 mm, 230 mm)	34,8 mm (teleobjetivo; con un equivalente a una película de 35 mm, 230 mm)
Número F combinado	f/4 (telefoto)	f/4 (telefoto)	f/3,6 (telefoto)
Ángulo	Aprox. 11° (telefoto)	Aprox. 11° (telefoto)	Aprox. 11° (telefoto)
Distancia mínima	110 cm (telefoto)	30 cm (telefoto)	50 cm (telefoto)
Dimensiones	65 mm x 45 mm		
Peso	150 gr		

	COOLPIX 800	COOLPIX 700
Número de lentes:	Cuatro elementos en tres grupos	
Aumento	x2	
Distancia focal combinada	28 mm (teleobjetivo; con un equivalente a una película de 35 mm, 152 mm)	26 mm (zoom digital x2; con un equivalente a una película de 35 mm, 140 mm)
Número F combinado	f/4,8 (telefoto)	f/2,6
Ángulo	Aprox. 16° (telefoto)	Aprox. 20° (zoom x2 electrónico)
Distancia mínima	120 cm (telefoto)	50 cm
Dimensiones	65 mm x 45 mm	
Peso	150 gr	

Italiano

Converter Tele Nikon TC-E2

Grazie di aver acquistato l'adattatore teleobiettivo TC-E2 da usare con le fotocamere digitali COOLPIX Nikon. Il modello TC-E2, che raddoppia la lunghezza focale dell'obiettivo della fotocamera, può essere utilizzato per prestazioni avanzate del teleobiettivo con le seguenti fotocamere COOLPIX: i modelli 990, 950, 800, 700, 900s e 900. Il TC-E2 può essere installato semplicemente avvitandolo sull'obiettivo della fotocamera.

Installazione (l'illustrazione mostra il modello COOLPIX 990)



- Rimuovere il coperchio che si trova dietro al TC-E2.
- Avvitare il convertet delicatamente sull'obiettivo della fotocamera (se si sta usando la COOLPIX 700, sarà necessario montare l'anello ingranditore UR-E1 [venduto separatamente] prima di montare il convertir).
- Rimuovere il coperchio frontale.

Scattare fotografie con il TC-E2

Scattare fotografie con la COOLPIX 990, 950, 800 e 700 in modalità teleobiettivo
Selezionando Telephoto (TELEOBBIETTIVO) dal menu secondario LENS (OBIETTIVO) nel menu di scatto M-REC vengono modificate automaticamente le impostazioni della fotocamera per creare fotografie che usano al meglio l'adattatore teleobiettivo. Di seguito viene spiegata la procedura per impostare la fotocamera in modalità teleobiettivo. Per ulteriori dettagli, consultare la documentazione in dotazione con le fotocamere COOLPIX 990, 950, 800 o 700.

- Ruotare la manopola di modalità su M-REC.
- Premere il tasto MENU per visualizzare il menu di scatto.
- Con COOLPIX 990**, selezionare Telephoto 1 dal menu LENS con il multi-selettore.
 - Con COOLPIX 950/800/700**, selezionare TELEFOTO dal menu LENS con i tasti di zoom e di apertura otturatore.
 - Ripristinare la modalità di apertura otturatore. Nel monitor LCD viene visualizzata l'icona del convertet per l'obiettivo.

Quando la COOLPIX 990, 950 o 800 è in modalità teleobiettivo, la camera automaticamente usa lo zoom avanti, consentendo di scattare fotografie al massimo ingrandimento. I tasti di zoom possono essere utilizzati solo per selezionare un'impostazione di zoom situata tra la posizione media e quella massima di zoom. Quando si seleziona questa modalità con la COOLPIX 700, lo zoom digitale viene impostato automaticamente su x2, ma è possibile modificare questa impostazione a 2,5.

- Sia il flash interno che sia quello esterno sono disattivati. Non è disponibile nessun'altra impostazione per il flash.
- Per scattare fotografie a distanza molto ravvicinata, utilizzare la modalità dei primi piani macro. Nella modalità dei primi piani macro, la COOLPIX 990 o 950 può scattare foto a una distanza di 3 cm (1,17 pollici)-infinito, la COOLPIX 800 può scattare foto a una distanza di 18 cm (7,1 pollici)-infinito, la COOLPIX 700 a una distanza di 50 cm (19,5 pollici)-infinito. Tuttavia, visto che le condizioni possono variare a seconda della distanza e della luminosità, si raccomanda di controllare l'immagine nel monitor LCD o di scattare una fotografia di prova prima di registrare la foto definitiva.
- Quando si installa el TC-E2, la distanza de enfoque ajustada en el modo de enfoque manual o enfoque fijado en infinito en el modo de enfoque a infinito no coincide con la distancia de enfoque real debido a las características ópticas del TC-E2. Se recomienda confirmar la imagen en el monitor de cristal líquido o hacer una fotografía de prueba antes de registrar la foto final.

Scattare fotografie con la COOLPIX 990, 950, 800 e 700 in modalità normale

- È possibile scattare fotografie con il TC-E2 montato sulla COOLPIX 990, 950, 800 o 700 quando la fotocamera non è in modalità teleobiettivo. Tuttavia, è necessario notare i punti seguenti:
 - Impostare il flash su "Flash Cancel" (Annulla flash). L'uso del flash con il TC-E2 montato potrebbe avere come conseguenza un'illuminazione insufficiente o eccessiva oppure una luminosità discontinua.
 - Nel caso della COOLPIX 990, 950 o 800, si deve utilizzare lo zoom solo tra la posizione di zoom medio e quella di zoom massimo. Se si utilizza lo zoom indietro zooma a ritroso oltre la posizione intermedia, ai quattro angoli dello schermo appaiono delle ombre.
 - Con la COOLPIX 700, appaiono ombre ai quattro angoli dello schermo se lo zoom digitale è disattivato o impostato su x1,25 o x1,6.

Scattare fotografie con la COOLPIX 900s e 900

Mentre il TC-E2 può essere utilizzato con la serie COOLPIX 900 (900s, 900), nessuna di queste fotocamere è dotata di un'opzione TELEFOTO (TELEOBBIETTIVO) nel menu secondario EXTRA FUNC, con la conseguenza che è necessario scattare le fotografie in modalità normale. Tuttavia, è necessario notare i punti seguenti:

- Impostare il flash su "Flash Cancel" (Annulla flash). L'uso del flash con il TC-E2 montato potrebbe avere come conseguenza un'illuminazione insufficiente o eccessiva oppure una luminosità discontinua.
- Lo zoom può essere utilizzato solo tra la posizione media dello zoom ottico (la terza tacca dell'indicatore zoom) e la posizione di zoom massimo. Se si utilizza lo zoom indietro zooma a ritroso oltre la posizione intermedia, ai quattro angoli dello schermo appaiono delle ombre.

Avvertenze

- Questo adattatore teleobiettivo è stato creato per essere utilizzato con le fotocamere digitali Nikon COOLPIX 990, 950, 800, 700, 900s e 900. Non può essere utilizzato con altri modelli di fotocamera.
- Quando il TC-E2 è montato, non è possibile utilizzare il mirino ottico per controllare l'angolazione della fotocamera. Per controllare l'angolazione e la messa a fuoco, utilizzare il monitor LCD.
- Il montaggio del TC-E2 aumenta il peso totale della fotocamera. Per prevenire sfocature, si raccomanda di tenere la fotocamera ben ferma.
- Quando il TC-E2 è stato montato, non sollevare la fotocamera afferandola solo per il convertet, perché in questo modo si potrebbe danneggiare l'attrezzatura. Si raccomanda anche di smontare il TC-E2 quando si trasporta la fotocamera.
- Quando una sorgente molto luminosa, come il sole, viene inquadrata nella fotografia o si trova proprio vicino al quadro della fotografia medesima, si può verificare il fenomeno della "doppia immagine". In questa situazione sono efficaci i copriobiettivi (HN-23, HN-24 - venduti separatamente).
- Nella zona periferica delle foto scattate con il convertet tele si può verificare qualche distorsione.
- Si tratta di un fenomeno normale.
- Attenzione a non graffiare l'obiettivo, che sporge fuori dal convertet tele ed è suscettibile a danni.
- Quando si pulisce l'obiettivo, rimuovere la polvere con un soffiatore getto d'aria. Non applicare nessuna forza. Se sull'obiettivo si formano impronte di dita o altre macchie, pulirle delicatamente con un panno leggero, pulito, di cotone, leggermente inumidito con etanolo puro. Muovere il panno con un movimento regolare a spirale, dal centro verso l'esterno e accertarsi di pulirle tutte le parti dell'obiettivo.
- Quando non si utilizza l'adattatore, rimettere a posto il coperchio anteriore e quello posteriore dell'obiettivo.
- Quando il TC-E2 è montato, la distanza di messa a fuoco è impostata in modalità di messa a fuoco manuale, o la messa a fuoco ad infinito fisso in modalità di messa a fuoco su infinito, non coincide con l'effettiva distanza di messa a fuoco a causa delle caratteristiche ottiche del TC-E2. Prima di registrare la foto finale, si raccomanda di controllare l'immagine nel monitor LCD o fare una fotografia di prova.

Accessori

Con il TC-E2 sono forniti una custodia per l'obiettivo, un coperchio anteriore e un coperchio posteriore. Accertarsi che essi siano inclusi nella confezione.

Dutch

TC-E2 Nikon Teleconverter

Dank U voor de aanschaf van de TC-E2 telelens-adapter voor gebruik bij de Nikon COOLPIX digitale camera's. De TC-E2, die de focusafstand van de cameraleens verdubbelt, kan voor verbeterde telelensprestaties bij de volgende COOLPIX-camera's worden toegepast: de 990, 950, 800, 700, 900s en 900. De TC-E2 kan eenvoudigweg gemonteerd worden door hem op de cameraleens te schroeven.

Monteren (de afbeelding toont de COOLPIX 990)



- Verwijder de dop aan de achterzijde van de TC-E2.
- Schroef de adapter voorzichtig op de cameraleens (indien U de COOLPIX 700 gebruikt, dient U eerst de tussening UR-E1 [afzonderlijk verkrijgbaar] aan te brengen voordat U de adapter monteert).
- Verwijder de dop aan de voorzijde.

Met de TC-E2 foto's maken

Met de COOLPIX 990, 950, 800 en 700 in de telestand foto's maken

Het in de M-REC-stand selecteren van Telephoto uit het submenu LENS wijzigt de camera-instellingen automatisch, zodat U foto's creëert die het meeste uit de telelens-adapter halen. Het onderstaande beschrijft de procedure voor het in de telestand instellen van de camera. Raadpleeg voor informatie de bij uw COOLPIX 990, 950, 800 of COOLPIX 700 geleverde documentatie.

- Draai de keuzeknop naar M-REC.
- Druk op de MENU-knop om het menu voor het maken van foto's te laten verschijnen.
- Bij de COOLPIX 990**, kiest U Telephoto 1 uit het submenu LENS met de multikeuzeschakelaar.
 - Bij de COOLPIX 950/800/700**, kiest U TELEFOTO uit het submenu LENS met de zoomknoppen en de ontspanknop.
 - Keer terug naar de opnamestand. Er verschijnt een lensconverter-symbooltje op de LCD monitor.

Wanneer de COOLPIX 990, 950 of 800 in de telestand staat, zoomt de camera automatisch in naar de maximale zoompositie, zodat U foto's met maximale vergroting kunt maken. De zoomknoppen kunt U alleen gebruiken om een zoominstelling tussen de middelste en de maximale zoompositie te selecteren. Wanneer U de telestand met de COOLPIX 700 selecteert, stelt de digitale zoom zich automatisch op 2x in, maar U kunt deze instelling in 2,5x veranderen.

- Zowel de interne- als de externe filterset staan uit. Er zijn geen andere filterinstellingen beschikbaar.
- Voor het maken van foto's op erg kleine afstanden dient U de macro close-up-stand te gebruiken. In de macro close-up-stand kan de COOLPIX 990 of 950 foto's op een afstand van 3 cm tot oneindig maken, de COOLPIX 800 op een afstand van 18 cm tot oneindig en de COOLPIX 700 op een afstand van 50 cm tot oneindig. Omdat de omstandigheden echter afhankelijk van de afstand en de helderheid kunnen variëren, bevelen wij U aan de foto eerst op de LCD-monitor te controleren of een proeffoto te maken, voordat U de uiteindelijke foto in het geheugen opslaat.

Accessoires

Bij uw TC-E2 worden een lenskoker, een dop voor de voorzijde en een dop voor de achterzijde geleverd. Controleer of deze inderdaad aanwezig zijn.

Specificaties

	COOLPIX 990	COOLPIX 950	COOLPIX 900s, 900
Aantal lenzen	Vier elementen in drie groepen		
Vergroting	x2		
Gecombineerde brandpuntsafstand	48 mm (telelens: 35 mm equivalent, 230 mm)	42 mm (telelens: 35 mm equivalent, 230 mm)	34,8 mm (telelens: 35 mm equivalent, 230 mm)
Gecombineerde F-nummer	f/4 (telestand)	f/4 (telestand)	f/3,6 (telestand)
Hoek	Ongeveer 11° (telestand)	Ongeveer 11° (telestand)	Ongeveer 11° (telestand)
Minimum afstand	110 cm (telestand)	30 cm (telestand)	50 cm (telestand)
Afmetingen	ø 65 mm x 45 mm		
Gewicht	150 gram		

	COOLPIX 800	COOLPIX 700
Aantal lenzen	Vier elementen in drie groepen	
Vergroting	x2	
Gecombineerde brandpuntsafstand	28 mm (telelens: 35 mm equivalent,152 mm)	26 mm (x2 digitale zoom: 35 mm equivalent, 140 mm)
Gecombineerde F-nummer	f/4,8 (telestand)	f/2,6
Hoek	Ongeveer 16° (telestand)	Ongeveer 20° (x2 digitale zoom)
Minimum afstand	120 cm (telestand)	50 cm
Afmetingen	ø 65 mm x 45 mm	
Gewicht	150 gram	